

52

實用朝鮮語
正篇

凡例

本書編纂ノ意ハ吾儕軍人ノ軍務執行ヲ補助スルニアリ

本書中ノ譯語ハ命令詞多キニ居ル故ニ上流者ニ向テ之ヲ

使用スル時ハ失禮ニ涉ラザル様注意ヲ要ス

本書ハ急遽編纂セシメテ以テ順序ヲ正スノ暇ナシ看者之ヲ

誹也

本書編纂ニ際シ外務省ノ住永瑋三君足立忠八郎君親隣義

塾ノ李玉完君、將伯多シ茲ニ聊カ其勞ヲ謝ス



特53
265

本書ノ不完全ヲ補フ爲メニハ不日續篇ヲ編纂シテ學者ニ
謝セントス

本語學ノ練習ハ學者諸君ガ入用ノ時ニ際シ匆忙練習セズ
シテ平時之ヲ練習シ有事ノ際ハ應用ヲ勉メラレタシ
本書中「し」「ト」「ー」トヲ誤讀セラレザル様注意スベシ

明治二十七年七月三日

編者 識

實用朝鮮語

中島謙吉編纂

○の部

日本語

朝鮮語

一

ハン

池いけ

モツスイ

豚いのこ

トウヤーデー

糸いと

シル

市石射亥戌乾家犬

カイ

チブ

コブ

シユル

ハイ

ソル

トル

シーヂヤグ

頂いたゞき

尉官いくわん

痛いたみ

郵便いゆうびん

生うま

妹いも

一昨日いっさくじつ

椅子いす

クハドウイ

サークワシ

アブプンダー

ウーピヨシ

サーラーナンダー

アーオーツウイ

クーズククイ

キヤウウイ

幾人居るの

サーラーメツチーインナ

今一度云へ

トウハンボンハーラー

痛い

アルプーニヤー

言ふまどが分るか

ハーノンマール、アルカインナ

幾尺ある

メツチヤクインナ

一人

ハンメグ

一歩も動くな

ハンコウルムトウムヂーキーチマラ

怒る

イハル

一同

ターカツセ

急げ

オーツ

忙がはし

イーリーマンター

孰れが善い

オーヌンゴーシーチャウフーニヤー

井戸は何處にあるか

ウームルオーテーインナ

泉は何處にあるか

サイアーシーオーテーインナ

家を焼くぞ

チイブルタイリヤー

いけませぬ

シルツ

醫士いしやは何なにと言いふの

ウイオーニーモーラハーナー

○ろの部

六

露國兵ろこくへいを見みたか

イク、ピヨクダイボウワンナ

○はの部

八はち

ヨータル

晚おそ

ドウヅインダ

早はやく

イルチユク

早歩はやあし

ノンパツテー

旗はたか

クイ

發はつす

トウナンダ

晴はる

カイ

針はり

バーノル

背はいめん面

方ほう向

パダヒヤク

配置 はいち

腹 はら

鼻 はな

早く来れ はやく来た

箸 はし

鉢 はち

繁華の處か はんくわのところ

橋梁があるの はし

カクチエーウイツーコ

パイ

ヨー

オーソーオーナーラ

ナエー

サーバル

ボンフワーハンデーニヤー

ターリーインナ

橋梁を落えたの はし

橋を焼くぞ はし

橋梁は丈夫の はし

話 はなし

運ぶ はこぶ

母 はは

○にの部

二 に

ターリートウロチーカイ

ツトーニヤー

タール、タイリヤー

ナ

ターソーカーダンダンハー

マル

ウンギヨンハンダー

オミ

ドウ

肉にく 西にし 苦にがい 養やし 人夫にんぶ 庭にわ 擔銃にまへつ 逃にがる

ヨーキー
ソーニョク
シユンダー
サルムンダー
チムグレ
トウル
トウマダグハンダー

逃にがのすな 逃にがげた 逃にがげさうだ 逃にがげられた 逃にがるな 疾やくむ 疾やくい 日本兵にっぽんへいを侮あなまるか

ターラーナイチーマラ
トーマグハーヨツタ
ターラーナルツ、ハンダ
ターラーナツスーニー
ターラーナーチーマラ
ムイーンダー
ムイオウハンダー
イルボンピヨグダイル、オブ
シユーイーニョーキーニヤ

砲は野砲か山砲か

砲の何門位ありしか

報告

〇への部

タイボウカメツチーインナ

クイビヨル

兵隊

ビヨグダイ

兵營

ヨク

丙

變換

パツコーワー

併合

モートーハズハーヨー

兵卒

ビヨグヅル

併行

カツチーカ

平坦

ビヨクタン

兵糧はあるか

ヤグシーキーインナ

辨當は持参せよ

カクカクモグスンゴカーチ

辨當を食ふ

バズモグスンダー

〇との部

取る ト
 鳥 トリ
 土民 ドミン
 寅 ト
 酉 ト
 捕へる ト
 捕へらる ト
 止れ ト

バーツンダー
 サイ
 バイクツグ
 イン
 ユー
 チャーブンダー
 チャブピンダー
 クーワチーラ

捕に來た ト
 捕へに行く ト
 捕へらるゝな ト
 捕へられた ト
 通さぬ ト
 通してくれ ト
 通されぬ ト
 とこへゆく

チャーブーラウツタ
 チャーブーラウカンダー
 チャブピーチマーラ
 チャブピーヨツタ
 カーチーマーラ
 ナーナーカーカイハーヤ
 チューオー
 ナーナリカチモツタンダー
 オーチーカーオー

道路 <small>ミチ</small>	キル
突撃 <small>ツツキ</small>	トルキヨク
泊めてくれ	チヤーカインナ
泊る	チヤンダ
泊めぬ	チヤルシユトオブダ
泊められぬ	チヤーチモツタンダ
徳利 <small>トクリ</small>	ピヨグ
遠い <small>トホ</small> か	カツカブチトアトヌーニヤ

峠 <small>トウゲ</small> があるか	コーカイインナ
何處 <small>どこ</small> から来たか	オーテーソーワンナ
迂路 <small>マワリみち</small> があるか	マルラウカインナ
渡船場 <small>トウセンバ</small>	バイコンノルテー
等級 <small>トウキョウ</small>	ドウググブ
○ちの部	
地 <small>チ</small>	ター
中 <small>チュウ</small>	カーオンデー

秩序 ちつじよ
長短 ちやうたん
地圖 ちづ
地形 ちけい
地理 ちり
父 ちち
茶碗 ちやわん
近い ちか

チャールレー
チャグタン
チードー
チーゼー
チーリー
アオビ
サール
モウチーアーヌーニヤ

縮 ちぢむ

散る ちぢ

散る ちぢ

スール

フーツルチマーラ

フーツル

○りの部

陸 ちく

旅團 りょたん

兩肩 りやうかた

ムツデー

ヨータン

ツオツカイ

○ぬの部

沼ぬま 盗みぬそ 脱くぬ 抽出ぬきだ 縫ぬい 拭ぬぐ 億おく

○をの部

モツ
トーザヨクザル
ポースル
パーモヤウナインダ
ホウワーオツソル
シースル
オク

大駈おほかけ 起るおこ 乙人おつと 斧おの 送るおく 弟おとうと をはよー 教へるおし

オイクー
イーラウナインダ
ウル
トツクイ
ボウナインダ
アーウー
カトトツツイ
カールツチンダ

教へてくれ

教へぬか

教へられぬ

男子

女子

大人

泳いで行け

泳げるか

カールツチヨーチユーオー

カールツチアーヌーニヤー

カールツチルシユーオブダ

サナーフス

チツピエンチ

タイイン

ホーヨムホイユカーラ

ホーヨムザルアーナ

泳げぬ

逐て行く

逐はれる

逐はれた

凹凸

〇わの部

和睦

我兵

ホーヨムザルホルツルモルラ

ゾツチヤーカンダ

ゾツキンダ

ゾツキーヨツタ

オーモク

クワーモク

ウーリーピヨグダイ

草鞋わらぢ

チブシン

私わたくし

ナー

分らぬかわか

アルシユーオブナ

渉れるわた

コンノーカーカインナ

渉られぬわた

コンノーカーシユウオブタ

渉してくれわた

コンノイヤウチユウオー

渡船わたしふねがあるか

コンノーカーパレカインナ

忘れるわす

イーヅンタ

忘れるなわす

イツチーマーラ

忘れたわす

イーヅツタ

忘れられぬわす

イーヅルシユーオブタ

藁わらを持て来もつこい

○かの部

釜かま

辛いから

貸かし

借かりる 駈かけあし歩 顔かほ 皮かわ 河かわ 刀かたな 歸かへる 鉤かんな

クーポウ

オルコル

カーヂユク

カル

トラーカンダ

ロタアミ

チヨグフイ

マル

ニーカン

ハイサークワン

モーリト

サンダ

紙かみ 語かたる 隱かくる 間かん隔かく 下か士し官わん 看かん護ご 頭かしら 圍かこんた

圍かこまれた

サツタ

買かふてやる

サーカイツタ

隠かくれて来たれ

ナムモールーカイカーマーニーオナラ

隠かくれて行け

ナムモールーカイカーマーニーカラ

隠かくれて居れ

スーモーイツコーラ

隠かくして遣やる

勘定かんでうせよ

セームホウヤウラ

貨幣くわへい

トン

構かまはぬ

クワンゲツキヤンタ

○よの部

夜よる

パム

横よこ

喜よろこび

キツプル

弱よわし

ヤクハータ

容易ようい

○たの部

高 たかし 田 た 巽 たつみ 辰 たつ 大 たい 彈丸 たま 大工 たいく 岳 たけ

ノブプル

ノン

チン

クン

チヨルフワン

モクシヨウ

隊 たい 第一 たいうち 縦 たて 倒 たをる 退却 たいきやく 足袋 たび 怠惰 たいた 建銃 けんじゆ

タイ

チエール

シヨ

ウアツプロラジャー

ムルラウガンダ

ポーション

澤山 たくさん

マーニー

誰の たれ

ドウクニーヤ

隊長を言へ たいちやうい

ダイホウル、イールーラ

隊長は誰の たいてう たれ

ダイザヤーギードウクニーヤ

弾丸はあるか たま

チヨルフワトニーインナ

澤山食へ たくさんくら

マーニーモーコーラ

澤山食はせよ たくさんく

マーニトモーキョーラ

高い たか

ノブター

擔架 たんか

トルツカー

大砲の形ちは何の様でありしの話せ たいほう かなた どのやう ありし ばな

ダイボウモーヤーギーオットンカイールーラ

退却せよ たいきやく

ムルラウカラ

退却する様か たいきやく やう

ムルラウカレヌンニヤーギー

退却した たいきやく

ムルラウカッター

大砲を載せらるゝの たいほう の テーポホル、シル、テーニヤー

薪を持て来い たぎ もち

ナームカーチヤウオナラ

○れの部

聯隊 れんたい

ヨツンデー

練兵 れんべい

ヨンピヨン

料理 れうり

ウムシク

獵夫 れうふ

サーニヤググン

○その部

側面 そくめん

チツミユン

搜索 そくさく

チヤーヂヤーボンダ

増加 そうか

ツクガー

村落 そんらく

マーウル

夫は虚ぶ それうそ

クースンコーチユンマーリーラ

装填 そうてん

チヤーンシユン

其所へ行く そこ

コーキカランダ

其處は何と言ふ所の そこあんいふところ

コーキヌンモイラーハーナ

其處に幾らある そこいぐら

コーキオルマーインナ

其處に居れ そこお

コーコイイツコーラ

其處は通さぬ

クリモールカーオー
又クリカマラー

其處へ行くものは誰の

クリーカノンゲースグニヤー

〇つ の 部

ツントツプ

イスル

フツク

タツル

チヤクサン

爪 露 土 月 机

強い

クツシヨ

疲れた

チーチヨツツ

謹み

サンガー

勤め

ヒムツメヨト

都合がある

サーヂヨマイーイツタ

つまらぬ事を言な

スルテーウムンヌンマールマールオ

都合のわるい

モヤーギアンンドイヨ

〇ね の 部

寝ね 子ね 熱ね 願ねがう 寝ね 寝ね 年ねん 年ねん 始し 悲ねん びろ

チヤー

チヤ

ヨル

ウオンハオー

チヤジマーオー

ナーイ

スール 又正初トモ云フ

ウンクン

眠ねむる

チヨーラ

○なの部

銅なべ

ナンビー

常なみ歩あし

サンボ

抛なげる

トンヂョー

鉈なた

斜なみ

ビツキヤ

繩あわ

チヨル、

汝なんぢは何處どこの人ひとか

ノーヌンアーテーサーラムイニヤー

汝なんぢは村長そんちょうか

ノーヌンノンシヤンイニヤー

何なんと言いふ寺てらか

ムシユンチヨル、イニヤー

汝なんぢは隊長たいてうの

チーカタイジヤンイニヤー

何故なげ降参かろさんするの

ウツチエーハンボクホチー

汝なんぢは何歳なんさいか

チーガミヨツサルイニヤー

汝なんぢは何役なんやくの

チーガムスンピヨースルフ

何なんと言いふ

ハンニー

何なんをする

ムーアールハチー

何故なげいやか

ウツチエーシレニヤー

何なんがすまの

ムーアルチヨーワハチー

何なんがほまの

ムーアールスルウオンハチー

何なんがほまの

又ムーアレウオンハチー

○らの部

喇叭らっぱ

ナツバル

來年らいねん

チーニヤン

樂でないのらくでないの

ポルピヤンハニヤー

樂であるらくである

ピヤンハタ

乱暴するならんぼうするな

ナンポーマーラー

亂暴したのらんぼうしたの

ナンポーフヘンニー

○むの部

麥むぎ

ポーリー

村むら

チヨーン

紫むらさき

チヤージー

結むすぶ

メーヨ

麥はあるかむぎはあるか

ポーリーカイツツ

虫むし

ポーロヂ

向ふむか

ヒヤンフヘー

脱いてくれむいてくれ

ベツキヨターオー

息子むすこ

チヤーシツク

夢中むちゆう

モーンヂユン

娘 むすめ

チユーニヤ

空しく むなしく

ハ、ケ又ビヤ一サ

無理 むり

ム一

むごら

チヤムクハタ

〇うの部

馬 うま

マル

牛 うし

ツ一

魚 うを

センソソ又ムロコキ

海 うみ

パタ

良 うしろ

コン

丑 うし

チユツク

卯 う

ミヨウ

午 う

オ

運動 うんどう

ウンドン

賣 う

バラ

右翼 うよく

ウーイッソ

撃つ

チヨツ

撃たれる

チヨ一

撃たれた

チヨツタ

動く

ウンヂユキヨ

動ぬ

ウンヂユキチ一モ一ツタケ一

動かさぬ

ウンヂユキチ一モ一ツタケ一

動ぬ

ウンヂユキルヌウプサ

虚を言ふな

ク一ジンマルマ一ラ一

虚を言ふと殺す

ク一ジンマルハメンチユギンダ一

打殺す

チヨジユキヨ

賣て呉れ

ダレヂユ

賣らぬ

アニバオ

賣れぬ

バルス一チプサ 又パヂユモ一タ一

魚が居る

センソソニイツソ

動と打つ

ウンヂユキメンダイレンダ

後に向け

テ一ロツヘンヘラ

牛は幾頭ある

シーカメツピユルニヤー

馬は幾頭ある

マルイメツピユルニヤー

内に居ろ

チベイツツ

内に入るか

チベインノニヤー

兎

テツキ

うつかりするな

マールムノチマラ

うまいか

マシヂヨーニヤー

うれしいか

チルゴウニヤー

浮ぶ

ト

狼狽

ナンペ

〇の部

鋸

トツア

鑿

クツル

農

ノンゲン

喉

モツク

延

ピヤー

飲み物の飲みもの

マーシルブルガン又マーシルコー

登れるかのぼれるか

アツダーカゲーチー

残りの兵はのこりのへい

ナームンクンサー

残りの品はのこりのしな

ナムンムルカム

〇くの部

九く

アーホツプ

呉れく

チユ

軍人ぐんじん

クニン

軍艦ぐんかん

クンナム

曇くもる

フレヨー

釘くぎ

モツ

國くに

ナラ

藏くら

クワンム

區別くべつ

クベル

靴くつ

シン

過失くわしつ

シユルス

口くち

軍營ぐんれい

軍醫ぐんい

黒くろ

暗くまいか

空腹くうふくか

車くるまの通とほるか

軍使ぐんしの來きた

イツア

クニヤン

クニイ

カトムン

カンガムハオー

ペトコツパー

スレガカーゲツツ

クンサヤワツタ

靴傷くつぞれ

藏くらを見みせる

藏くらを開ひらけ

食くわはせろ

苦くるしい

來くるるな

勳章くんしやう

パルブルタ

クワンウルポーヤラー

クワンヨレラ

メーケラ

コーチー

オヤスーラ

クンピヨ

○やの部

燒くや 遣るや 槍やり 雇やとひ 山やま 破やぶれ 野外やぐわい 夜具やぐ

クオ

ポーチー

チヤン

ミダブリヤ

サン

ケーショヨ

ツノルパツ

イブル

至急廣告

一支那語續篇

七月六日發行

一朝鮮語續篇

各壹冊金八錢

一改正朝鮮地圖

正價金拾五錢

支那及朝鮮語續篇ハ正篇ニ於テ遺漏セシ必要語ヲ編纂シ
及發音ヲ便スル爲メ訓点ヲ付シタル者ナリ改正地圖ハ專
ラ明瞭ト保存トニ注意シ軍人ノ實用ニ充タシムル爲メ出
版セリ

陸軍士官候補生
陸軍幼年校生徒
教導團生徒
豫備生募集

講師
 教頭元陸軍教授正六位勳六等 神保長致
 工學士 若山五郎 一柳瀧一郎
 出井半次郎 長谷川正道
 西澤公雄 藤波 石田正文
 久保雅友 小澤 齋藤基
 眞野紀太郎 古川照豐
 生徒 步兵大尉 今鷹重敦
 術科受持 森田曹長 山本平兩一等軍曹
 注意 食料月謝小使錢共一ヶ月金五圓位
 入學試験八月三十日三十一日

陸軍豫備尙武學校

通信數學館外生募集

講述者ハ元陸軍教授正六位勳六等神保長致先生ニシテ科
 目ハ算術代數平面幾何トス

講義録ハ毎月三回卒業迄三拾六回ニシテ完結ス

講義録ハ明瞭ニシテ初步ノ者ニモ容易ニ了解スルヲ得希

望者階書ニテ住所姓名ヲ明記シ前金ヲ添へ申込ヘシ

但一回金拾錢

東京市麴町元園町二丁目九番地

數學館

定價金八錢

明治廿七年七月五日印刷

明治廿七年七月十三日發行

東京市麴町區下貳番町七拾一番地

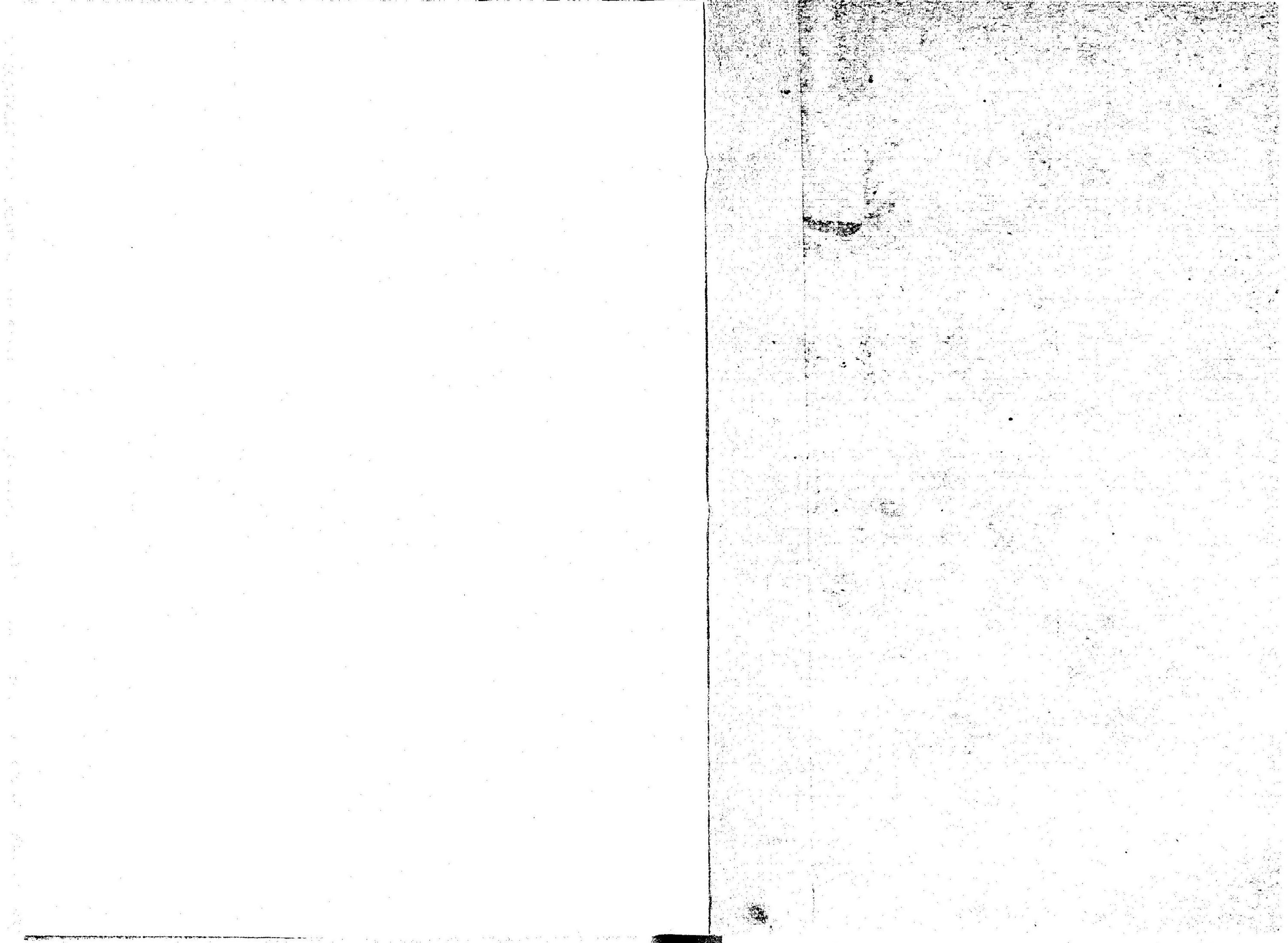
發行兼編輯者 中 嶋 謙 吉

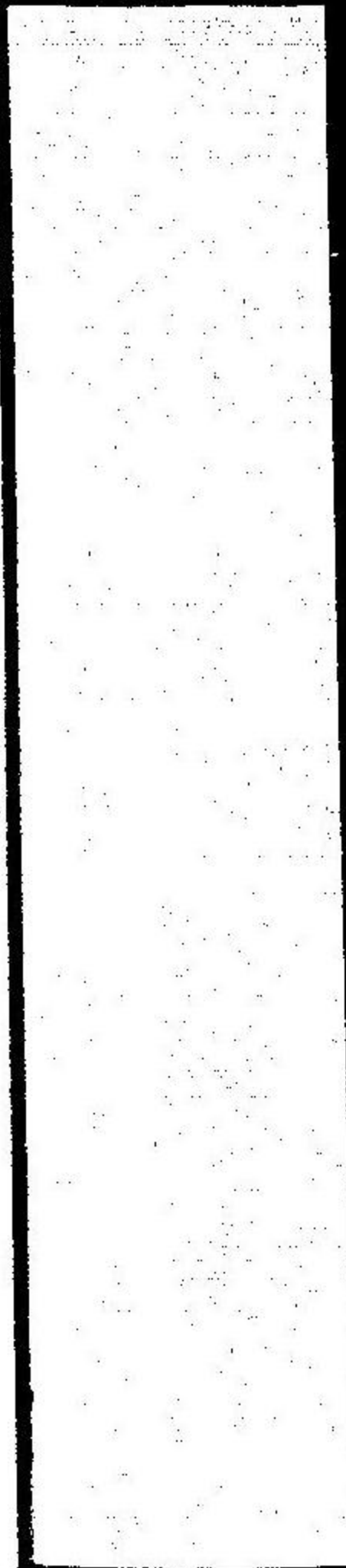
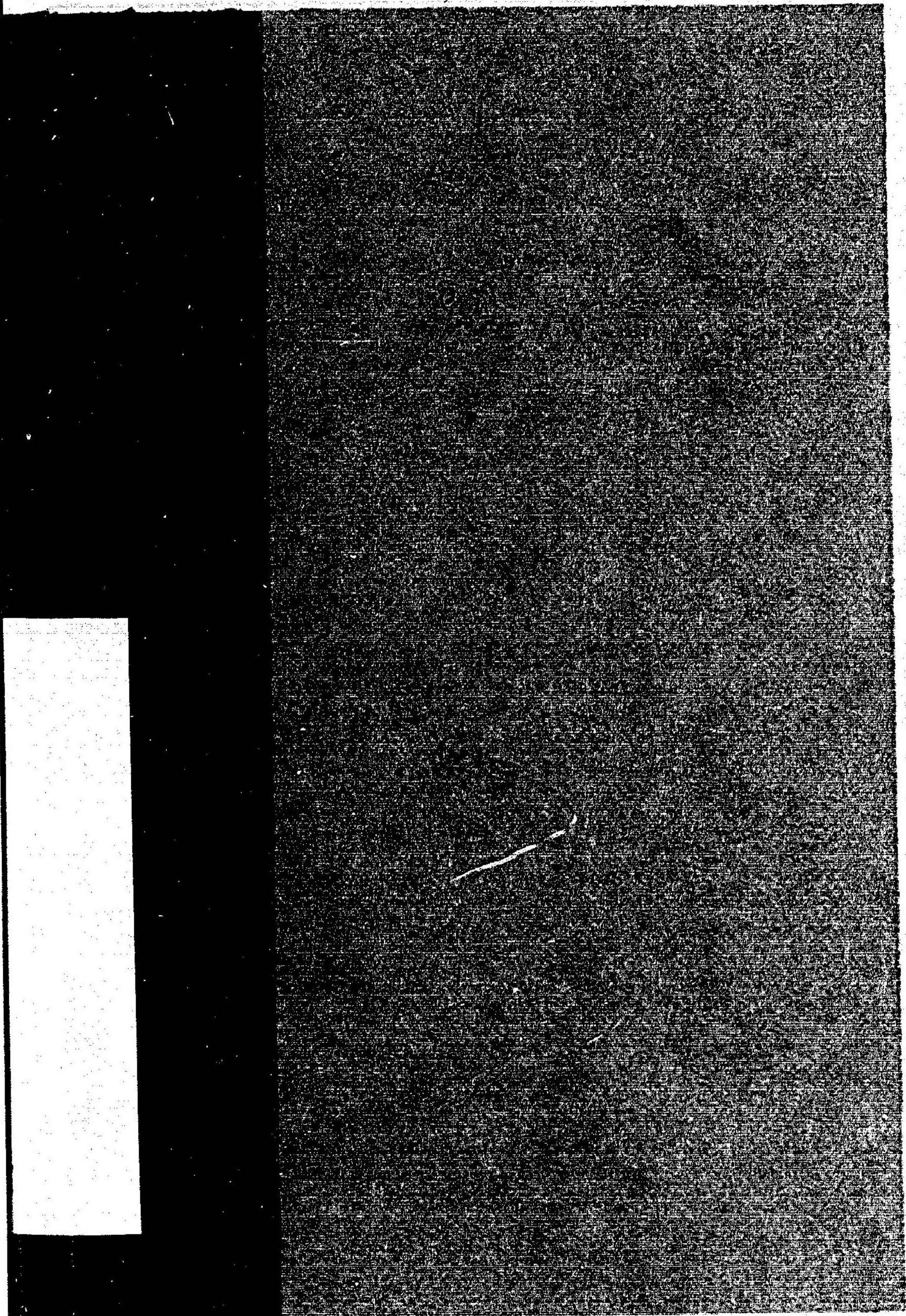
東京市神田區南神保町二番地

印刷 人 藤 澤 外 吉

東京市麴町區下貳番町七拾一番地

發 所 行 尚武學校編纂部





特53

265

實用朝鮮語

中島謙吉

国立国会図書館

082541-000-4

特53-265

實用朝鮮語 正篇

中島 謙吉 / 編

M27

DAF-0029

